Chapter 9

By KINEKO Shibai and ISHIGAMI Kazui

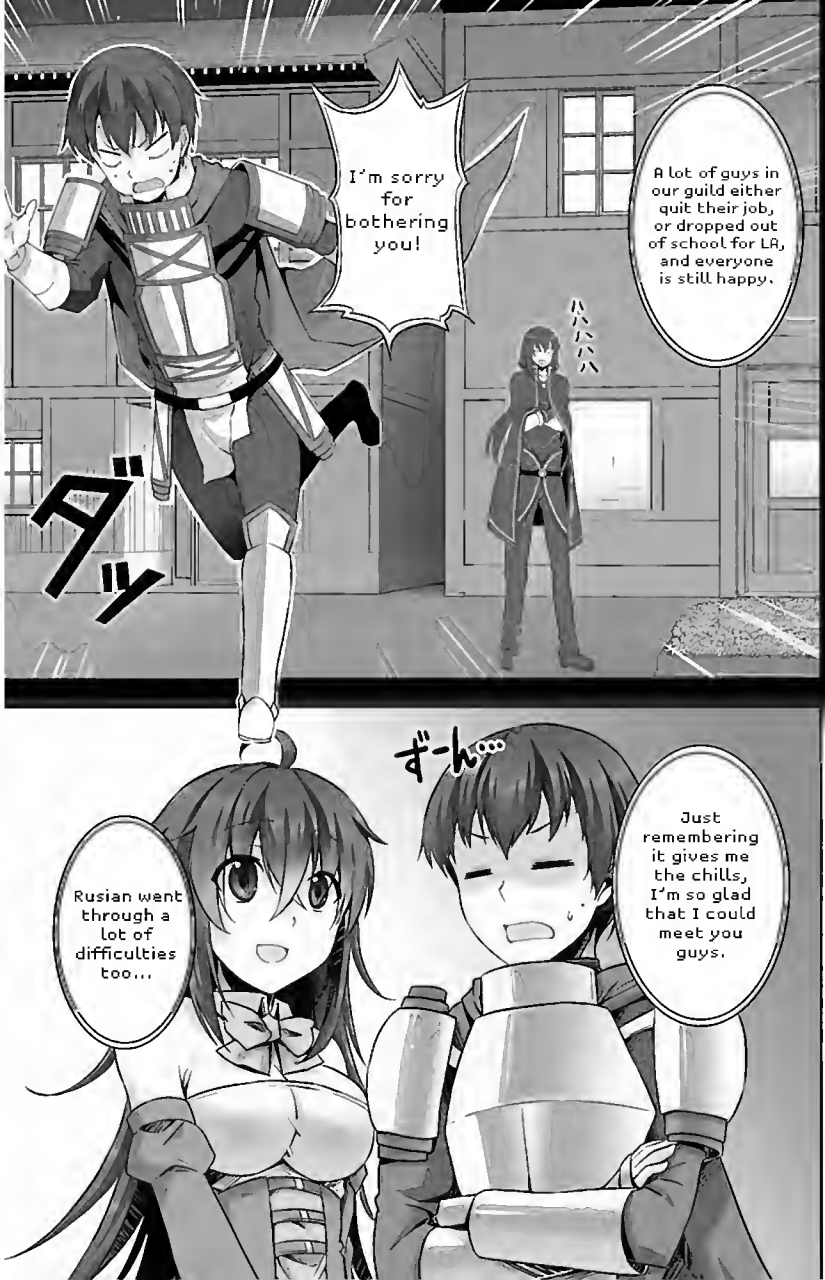
RAW PROVIDER: AMARIO
TRANSLATOR: FLONNE
PR: ARAVYRE
QC: KOBE, OPPEKETENMUKKI
ED: KOBE

underdogscans.com

ネトゲの嫁は女の子じゃないと思った？

これまでのあらすじ アコのオフ会騒動をきっかけに、斉藤先生＝猫姫さんが顧問に就き正式に稼働し始めた現代通信電子遊戯部。部員は可能な限り学校に登校する、という斉藤先生の条件に従い、アコも学校に通い始めたけれど……、アコ更生の道のりは長く険しそう？

So you're the type of gamer who goes afk just because he needs to take a shit; and I bet you can't login late at night either.
Since I'm still a student, I can login from evening to night.
That's not really a bad thing in itself, but how about looking for a guild which would suit your kind?
Y- Yes.
It's our ritual to continue playing for 3 hours after we start a hunt, leaving half-way is a little troublesome.
Y- Yes...
You should! lol.
ビクッ
You guys inspired me so much that I almost want to drop out of school lol.
はは


A lot of guys in our guild either quit their job, or dropped out of school for LA, and everyone is still happy.
ハハハハ
I'm sorry for bothering you!
ダッ
Just remembering it gives me the chills, I'm so glad that I could meet you guys.
ずーん…
Rusian went through a lot of difficulties too...

I said you can't because of that!
But I gained 3 levels.
THE REASON WHY I'M HAVING THIS KIND OF TALK WITH AKO IS...
That's right. So don't recklessly follow strangers.
BECAUSE SHE FOLLOWED A GIRL WITH A CUTE APPEARANCE, WITHOUT KNOWING WHAT SHE WAS DOING,
AFTER CAUSING TROUBLE IN A HIGH-LEVEL HUNTING GROUND, SHE LEECHED A HIGH AMOUNT OF EXP,
WAS GIVEN ITEMS, AND CAME BACK LIKE NOTHING HAPPENED.
By the way, what happened to Rusian after that?
Even without joining a guild, I found friends while playing LA,
So when I'm troubled, they said I could come whenever.
They are amazingly good people!

That's the reason why you shouldn't follow weird people.
Okaay.
Indeed, it's very tiring to play seriously for several hours.
But I think it's better to play with people who suit your style.
That's why I respect people truly addicted to online games,
But worry not, I'll always be with Rusian.
I'm not really worried about that.
How cruel!
I trust you.
But it's a bit nice.
What?

ぱあぁ
Isn't dropping everything, like school, and instead just play games the true dream?
Are you saying that I'll support you?
How did you know!?
I freaking knew it! Seriously, think about your future even just a little bit!
My dream in the future is to be a housewife...
Ain't happening!
Eeeh!
THAT ALL HAPPENED 3 DAYS AFTER THE OFFICIAL LAUNCH OF THE MODERN COMMUNICATIONS AND ELECTRONIC GAMING CLUB.

NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT WAS PRETTY OBVIOUS SINCE THAT MOMENT.
WHAT'S OBVIOUS, YOU ASK?
OF COURSE IT'S ABOUT WHAT "MY WIFE" HAS DONE, AGAIN.

EXP.9

原作：聴猫芝居　作画：石神一威
キャラクターデザイン：Hisasi

HAAA!!!
'WHEN YOU DEFEAT AN ENEMY WHO APPEARS ON YOUR WAY TO SCHOOL, IT'LL GIVE YOU ENOUGH MONEY FOR LUNCH'...
I ALREADY KNEW THAT MY WALLET WAS GONE HALFWAY THROUGH SCHOOL...
BUT...
SHIT, I DON'T HAVE MY WALLET.
ゴソ ゴソ
RUSIAN!
AKO.
MONSTERS WON'T APPEAR IN THE FIRST PLACE! EVEN IF THEY APPEAR, I'LL DIE.
OR SO I THOUGHT!
BEING ABLE TO MEET YOU IN SUCH PLACE IS FATE!
MEETING YOU IN FRONT OF THE VENDING MACHINE AND CALLING IT FATE DOESN'T MAKE ME HAPPY AT ALL.
And don't call me Rusian

ず～ん…
I DIDN'T FEEL LIKE STAYING IN THE CLASSROOM, SO I ESCAPED BY PRETENDING TO BUY A DRINK.
IF I HAVE A PET BOTTLE BY MY SIDE, IT WOULD MAKE MY CLASS LESS BORING
…I- I SEE.
THERE'S THAT BUT…
WHAT'S UP? YOU'RE ALSO BUYING A DRINK?
WE- WELL, IT IS OFFLINE.
DON'T YOU THINK A NOOB LIKE ME IS HELPLESS!?
ARE ALL PLAYERS HERE PRO GAMERS!?
THE INITIAL STATS ARE RANDOM!! I CAN'T FREELY ALLOCATE STATS!!
OKAY…
E- ENOUGH ABOUT THAT, IF YOU WANT TO BUY SOMETHING, JUST BUY IT ALREADY!

OH RIGHT, THERE'S NO MONEY IN MY WALLET.
YOU DIDN'T KNOW IF YOU HAD ANY MONEY IN YOUR OWN WALLET?
...AH
WHAT NOW?
INVENTORY
TEXTBOOK
NOTEBOOK
LUNCHBOX
PENCIL CASE
HANDKERCHIEF
WILL YOU SELL THE TEXTBOOK? Y/N
I DID REMEMBER THAT THE INSIDE OF MY WALLET WAS EMPTY.
BUT I THOUGHT I COULD GET ENOUGH MONEY FOR A JUICE IF I JUST SELL THE UNNEEDED ITEMS.
ピーン！
...EHEHEHE-HE!
GREAT MINDS DO THINK ALIKE! WE ARE TRULY MEANT FOR EACH OTHER!
HEY YOU LOVE BIRDS, WHAT ARE YOU DOING?
...I ALSO THOUGHT I COULD HUNT MONSTERS ON THE WAY.

AH! SHUU-CHAN.
I'VE ALREADY TOLD YOU TO STOP WITH THE "SHUU-CHAN".
SHUU-CHAN, SHUU-CHAN, COULD YOU GIVE ME THAT PET BOTTLE AFTER USING IT?
...WHAT FOR?
TO SHOW THAT SHE WENT TO BUY A DRINK DURING BREAK TIME, SO PLEASE DON'T ASK.
BY THE WAY, YOU WERE UNUSUALLY LATE, DID SOMETHING HAPPEN?
NOTHING HAPPENED. JUST SOMETHING AKO-ISH.

ドーン
YOU'RE PROBABLY THINKING OF SHIT LIKE: 'IF I GO TO THE STATION WITH A TELEPORT GEM, I WON'T BE LATE!'
SO YOU WENT LOOKING FOR ONE, AND THEN REALIZED THAT NO SUCH THING EXISTS.
Ahaha
.....
.....
...WHY ARE YOU SILENT?
WELL...
ERM...
SORRY, SOMETHING LIKE THAT DID HAPPEN.
WHAT'S WITH YOU GUYS? GATHERING HERE AND STUFF.
HUH? GUILD MASTER.

WE MATCHED OUR LOGIN TIMES BY MERE CHANCE.
GUILD MASTER... I MEAN, PRESIDENT, WHAT ARE YOU DOING IN THE SCHOOL CANTEEN?
AH, I HAVE MY CIRCUM-STANCES.
AT SCHOOL, WHEN IT COMES TO 'DRINKS', BASICALLY, YOU CAN BRING A DRINK FROM HOME,
OR DRINK WATER COMING OUT OF THE TAP, IT'S A FREE THING.
I ALREADY HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS.
IN OTHER WORDS, IT'S FREE-TO-PLAY.
ABOUT THAT 'FREE-TO-PLAY' WATER-TAP, IF YOU BUY IT AT THE SCHOOL CANTEEN OR FROM A VENDING MACHINE, THAT DRINK WILL BE CHARGED, IN OTHER WORDS IT'S A 'MICRO-TRANSACTION'!
BANG
I SEE, NOBODY WOULD HAVE THOUGHT ABOUT THAT!
Indeed!
IT'S MORE THAT NO ONE WOULD THINK OF IT.
ぅ～ん…

WHATEVER THE GAME, THERE IS ALWAYS A SYSTEM WHICH ALLOWS YOU TO BUY CASH ITEMS.
THE LEMON TEA IS A CASH ITEM IN OUR SCHOOL.
レモンティー
AFTER MUSING ABOUT THAT, DURING FIRST PERIOD, I SUDDENLY WANTED TO DRINK SOME LEMON TEA BOUGHT FROM THE VENDING MACHINE.
THIS PERSON IS AN IDIOT.
THUS, THAT'S WHY I EXPRESSLY CAME TO THE SCHOOL CANTEEN.
BUT I'M AN ADULT. I'M KEEPING EVERYTHING TO MYSELF, AND WILL ACCEPT INCONVENIENCE AS SOMETHING TRIVIAL,
BEING UNABLE TO COMPLETE A MICROTRANSACTION WHENEVER YOU WANT TO IS COMPLETELY INCONVENIENT.
THAT'S WHY I WANTED TO PAY FOR A MICROTRANSACTION HERE, BUT IN SCHOOL YOU CAN'T BUY DURING LESSONS.
AREN'T YOU GUYS GETTING WORSE?
IT'S FINE IF YOU ARE REALLY SAYING IT WAS A JOKE.
Hahahahaha
ENOUGH ABOUT THAT JOKE... COME TO THE CLUBROOM TODAY AS WELL, AFTER SERIOUSLY ATTENDING CLASS.

THEN, WHAT DO YOU THINK HAPPENS TO HUMANS WHEN THEY DIE?
NONSENSE, SATOU-SENSEI.
YOU'RE FULL OF CONFIDENCE, NOW I'M SCARED...
THEY'RE RETURN TO A SAVE POINT.
THEY LOSE EXP.
THE EQUIPMENT'S' DURABILITY ALSO DECREASES.
RUSIAN GETS A LITTLE ANGRY.
YOU GUYS, CAN YOU ANSWER SERIOUSLY?

DORYAAAA!
IT'S INCONVENIENT WHEN SOMETHING SIMILAR TO TODAY OCCURS AT A CRITICAL MOMENT.
UGH.
ぴっ
ISN'T IT BETTER TO ABOLISH THE CLUB AND STOP PLAYING THAT ONLINE GAME?
HUH... NO WAY, RUSIAN! WAIT, ARE YOU PLANNING ON CHEATING ON ME!?
IT'S NOT RELATED IN THE FIRST PLACE!
AKO, YOU WON'T KILL ME, RIGHT?
SEPARATE FROM THE INTERNET, AND ENJOY TOGETHER A HEALTHY SCHOOL LIFE...
THAT WOULD BE VERY TROUBLESOME NYAA~?
……
すぅ…

シュタッ
...CARRY ON THEN, BE DILIGENT IN YOUR CLUB ACTIVITIES TODAY TOO.
NEKOHIME-SENSEI IS ALSO GOING THROUGH A LOT OF DIFFICULTIES.
IT'S ENTIRELY OUR FAULT THOUGH.
EVEN THOUGH OUR GOAL IS TO TEACH AKO NOT TO CONFUSE GAMES WITH REALITY, IT ACTUALLY MIGHT WORSEN OUR SITUATION.
AS THIS IS NOT YET THE CASE, THERE'S NO SIGN OF LOSING THE MEANING OF OUR CLUB'S EXISTENCE YET.
WHY DO YOU SEEM HAPPY?
I'M ALSO MAKING SOME PROGRESS.
うむうむ
RECENTLY, THE NUMBER OF TIMES RUSIAN HAS GOTTEN ANGRY WHEN I CALL HIM RUSIAN HAS DECREASED.
THERE'S ALREADY A PROBLEM IN THOSE WORDS.

SAY, AKO.
WHAT IS IT RUSIAN?
IT'S NOT AKO WHO'S MAKING PROGRESS, BUT NISHIMURA WHO IS GETTING USED TO BEING TAMED?
DON'T SAY SOMETHING LIKE TAMED.
WHAT IS IT, NISHIMURA-KUN?
...CALL ME NISHIMURA-KUN INSTEAD OF RUSIAN.
IN ANY CASE, SHALL WE BEGIN OUR CLUB ACTIVITIES?
YEAH.
RUSIAN? WHAT'S WRONG?
H- HUH...? WHY DOES MY HEART BEAT SO HARD WHEN I'M CALLED BY MY REAL NAME...?
ドキ
ドキ
ドキ
ドキ
?
はーはー

WHY DID NO RARES COME DURING MY TURNS?
IT IS NOTHING MORE THAN JUST PURE BAD LUCK...
THAT DAY IN OUR CLUB, WITH THE GUILOMASTER TAKING CHARGE OF THE EXPENSES, A MYSTERIOUS EVENT TOOK PLACE WHERE WE HAD A TOY CAPSULE DRAWING FESTIVAL.
OF COURSE, WE HANDED OVER THE ITEMS TO THE GUILOMASTER.
WHEN IT WAS LOCALIZED IN JAPAN, THERE WERE MASOCHIST-ISH SPECIFICATIONS, LIKE IN ONLINE GAMES FROM OVERSEAS.
DON'T WORRY, BECAUSE EVERYBODY'S LIFE IS EQUALLY MASOCHIST-ISH.
MY DRAWS, AS WELL AS WITH MY LIFE, WERE TERRIBLE.
I'M CERTAIN THAT ONLY MY LIFE CONTAINS UNIQUE SPECIFICA-TIONS.
IT'S A SHITTY GAME... I WANT TO RETIRE...
DON'T GIVE UP NOW.

IF ONLY I HAD LUCK STATS, I COULD LIVE MY LIFE DECENTLY.
BUT IN ONLINE GAMES, IT'S USUALLY WORTH THE AMOUNT OF LEFTOVER POINTS STILL TO BE ALLOCATED.
HOWEVER, YOU'LL BECOME STRONG IF YOU PLAY SLOWLY, THAT'S THE GOOD POINT OF ONLINE GAMES.
IRL, YOU'LL BECOME WEAK IF YOU'RE SLOW.
I WOULD BE MOTIVATED IF I KNEW MY LEVEL AND MY ABILITIES IRL.
AND IF YOU COULD SEE A LIST OF SKILLS, THE COMMUNICATION SKILL WOULD BE MISSING.
LET'S DO AN ACQUISI-TION QUEST ASAP!
ACTUALLY, I THINK OUR ABILITIES ARE PROPERLY LISTED VIA SPORT AND ACADEMIC TESTS.
THAT'S NOT THE REAL ME.
IT CERTAINLY IS.

I ALSO KNOW, IF I'M NOT MORE DILIGENT, IT WILL CAUSE RUSIAN TROUBLE TOO.
I DON'T MIND YOU CAUSING ME TROUBLE.
THEN, I CAN GIVE UP ON LIFE?
DON'T SAY THINGS LIKE THAT.
WHY CAN'T I THROW AWAY REALITY!
INTERNET IS THE SECOND WORLD! WHY COULDN'T IT BE THE FIRST CHOICE!?

I LIKE THE AKO WHO AIMS FOR THE FIRST CHOICE.
EVEN THOUGH IT FEELS LIKE I'M TREATED WELL, HE HATES THE ME WHO'S DOING HER BEST!
あー
I LOVE THAT SIDE OF AKO... I WON'T SAY THAT TO HER THOUGH.
LET'S BUY A TWIN POPSICLE THEN GO HOME.
SPLITTED IN HALF BETWEEN US?
YEAH, DOESN'T IT LOOK LIKE WE'RE NORMALFAGS?
YEAH!
I MAY NOT BE THE PERFECT HUMAN EXAMPLE THAT CAN BOAST TO OTHER PEOPLE,
ポン
SO GIVING A TAP ON AKO'S BACK, I THINK IT WOULD BE GOOD IF WE COULD PROGRESS TOGETHER.
HIDEHI'S SECRET WISH.
Vol.15につづく